

Наведение на объект измерения



- ☆ Удобный ЖК индикатор с подсветкой.
- ☆ Высоконадежный встроенный микропроцессор с памятью до 2000 замеров с их привязкой к реальному времени.
- ☆ Возможностью работы в контуре управления технологическим процессом.
- ☆ Система самотестирования работоспособности.
- ☆ Оптический прицел с диоптрийной регулировкой окуляра и лазерным целеуказателем.

КЕЛЬВИН™ - зарегистрированная торговая марка принадлежит ЗАО «Евромикс», Москва
Свидетельство на товарный знак №251631

СОДЕРЖАНИЕ

Внешний вид прибора	1
1. Общие указания	3
2. Назначение	3
3. Технические характеристики	3
4. Принцип работы	4
5. Поле зрения	4
6. Излучательная способность объекта	5
7. Порядок работы	6
Включение и выключение прибора	6
Установка излучательной способности	8
Измерение температуры	8
Измерение максимальной температуры	8
Включение/отключение сигнализации выхода температуры за установленные граничные значения	9
Настройка встроенных часов реального времени	10
Фиксация («Захват») замера	11
Запись замера в память	11
Очистка памяти замеров	13
Передача информации из памяти замеров в компьютер	13
8. Список возможных неисправностей и способы их устранения ...	13
9. Маркировка	14
10. Упаковка	15
11. Хранение	15
12. Транспортировка	15
13. Требования безопасности	15
14. Техническое обслуживание и поверка	15
15. Комплект поставки	16
16. Свидетельство о приемке	16
17. Гарантийные обязательства	16

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1.1. Настоящий паспорт предназначен для ознакомления с инфракрасным бесконтактным термометром **“Кельвин-200 ПЛЦ”** (далее - **“Кельвин”**) и содержит рекомендации по его применению.

1.2. Настоящий документ содержит техническое описание, инструкцию по эксплуатации и паспорт.

1.3. Перед работой с **“Кельвином”** необходимо внимательно ознакомиться с техническим описанием и инструкцией по эксплуатации.

1.4. Предприятие-изготовитель с благодарностью принимает отзывы потребителей о **“Кельвине”**. Все замечания и пожелания будут учтены при дальнейшем совершенствовании **“Кельвина”**.

2. НАЗНАЧЕНИЕ

Инфракрасный термометр **“Кельвин”** предназначен для бесконтактного измерения температуры поверхности. **“Кельвин”** применяется для контроля теплового режима оборудования (электрораспределительных устройств, промышленных печей, двигателей, редукторов и т.п.), а также для точного измерения температуры в технологических процессах металлургии, машиностроения, нефтехимии и т.д.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

3.1. Диапазон измеряемых температур (°C)	-30°..200°
3.2. Предел допускаемой абсолютной основной погрешности, (при $T \leq 100^{\circ}\text{C}$).....	$\pm 1^{\circ}\text{C}$
относительной погрешности, (при $T \geq 100^{\circ}\text{C}$).....	$\pm 1\%$
где T – измеряемая температура	
3.3. Разрешение по температуре	1 °C
3.4. Диапазон температур окружающей среды при эксплуатации	-10°...50°C
3.5. Диапазон установки излучательной способности объекта	0,01...1,00
3.6. Время измерения	1 сек
3.7. Показатель визирования	1:300
3.8. Питание	AA x 2шт
3.9. Потребляемая мощность	не более 0,2 Вт
3.10. Время непрерывной работы от элементов питания	не менее 15 час
3.11. Габаритные размеры (длина x ширина x высота) (мм)	230x67x210
3.12. Масса прибора	0,7 кг
3.13. Корпус	IP 20
3.14. Цифровой выход	RS232

4. ПРИНЦИП РАБОТЫ

Приемник “Кельвин” преобразует энергию инфракрасного излучения, излучаемую поверхностью объекта, в электрический сигнал. Затем эта информация преобразуется в температурные данные.

В “Кельвине” предусмотрена автоматическая компенсация температуры окружающей среды. Цифровая установка излучательной способности объектов (ϵ) по справочной таблице (см. п.6 и Таблицу 1) обеспечивает необходимую точность измерения.

5. ПОЛЕ ЗРЕНИЯ

Поле зрения – измеряемый диаметр объекта, с поверхности которого “Кельвин” принимает энергию инфракрасного излучения.

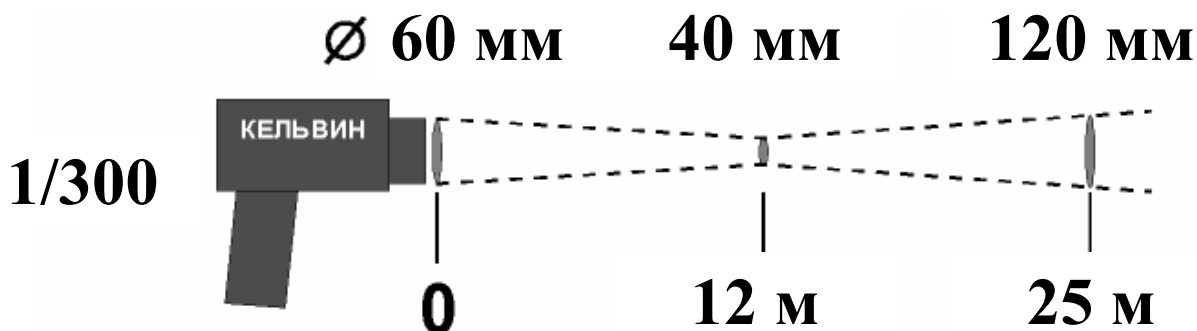
Измеряемый диаметр объекта определяется показателем визирования и зависит от расстояния до инфракрасного термометра:

Измеряемый диаметр объекта = показатель визирования x расстояние до объекта

Минимальный измеряемый диаметр - наименьший диаметр объекта, который может быть измерен при данном фокусном расстоянии и размере приемника. Не менее 90% энергии инфракрасного излучения поверхности этого диаметра принимается “Кельвином”.

При увеличении или уменьшении расстояния измеряемый диаметр возрастает. При приближении к объекту вплотную измеряемый диаметр увеличивается до размеров входного зрачка прибора.

Точность измерения не зависит от расстояния до тех пор, пока размер объекта больше измеряемого диаметра. Индицируемая “Кельвином” температура будет не верна, если размер объекта меньше поля зрения. Так как объект, температура которого должна быть измерена, не заполняет все поле зрения, прибор принимает излучение от других объектов окружающей среды, которое оказывает влияние на точность измерения.



6. ИЗЛУЧАТЕЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ ОБЪЕКТА

Излучательной способностью объекта называется отношение мощности излучения объекта при данной температуре к мощности излучения абсолютно черного тела (АЧТ). АЧТ определяется как поверхность, излучающая максимальное количество энергии при данной температуре. Излучательная способность АЧТ равна 1,00

Излучательные свойства объекта определяются свойствами материала и чистотой обработки поверхности объекта, а не цветом его поверхности. В Таблице 1 приведены типичные значения излучательной способности некоторых широкораспространенных материалов относительно абсолютно черного тела. Излучательная способность ϵ большинства органических материалов (дерево, пластики, краски и т.д.) равна приблизительно 0,95.

Полированные металлические поверхности могут иметь излучательную способность близкую нулю, что затрудняет применение пирометрического метода измерения температуры.

Если излучательная способность объекта неизвестна, то ее можно определить с помощью следующего метода:

6.1. Образец материала нагревается до **определенной** температуры, как-либо точно измеренной.

6.2. Температура поверхности образца измеряется "**Кельвином**". Значение излучательной способности **подбирается** (см. п.7.2.1) до тех пор, пока индикатор прибора не покажет известную температуру образца.

6.3. Найденное значение излучательной способности фиксируется и используется для дальнейших измерений температуры этого материала.

Таблица 1

М а т е р и а л	Излучательная способность (ϵ)
Алюминий	0,2 – 0,3
Медь	0,6 – 0,8
Сталь	0,56-0,8
Чугун	0,54 – 0,78
Вода	0,93
Лак черный матовый	0,96 – 0,98
Стекло	0,8
Асфальт, гравий, керамика, дерево, резина, сажа, штукатурка, краски масляные различных цветов	0,95

Более полная информация по интересующим Вас материалам может быть предоставлена по специальному запросу.

7. ПОРЯДОК РАБОТЫ

7.1. Включение и выключение прибора.

Прибор включается нажатием кнопки, расположенной на ручке. При нажатой кнопке он измеряет температуру (**лазерный целеуказатель включен**), при отпущенной - фиксирует измеренное значение (**лазерный целеуказатель выключен**).

Прибор выключается автоматически, если в течение примерно 8-ми секунд не нажималась ни одна из кнопок (при передаче информации из памяти замеров и при очистке памяти замеров самовыключение задерживается до завершения операции).

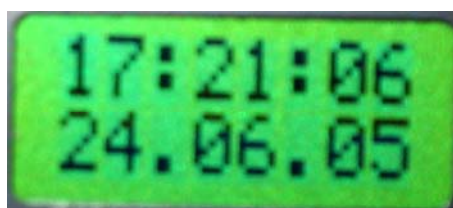
Все установки прибора – значение излучательной способности, настройки пороговых значений температуры, замеры температуры, записанные оператором в ячейки памяти - после отключения питания и при замене элементов питания сохраняются. Встроенные часы запитаны от отдельной батарейки и продолжают идти даже при вынутых основных элементах питания.

7.2. Кнопка включения нажата - измерение температуры.

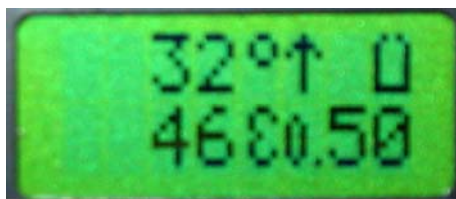
После включения прибора нажатием и удержанием кнопки включения загорается лазерный целеуказатель, на табло прибора в течение 1 секунды выводится надпись:



Затем на 1 секунду выводится информация о текущем времени и дате по встроенным часам прибора:



После чего прибор переходит в **основной режим работы** – режим измерения температуры.



В этом режиме работы прибор остаётся всё время, пока нажата кнопка **включения** на его рукоятке.

При этом на индикатор выводится следующая информация:

- текущее значение измеренной температуры (на фото «32°C»);
- максимальное значение температуры (на фото «46»);
- установленное значение излучательной способности («ε0.50»);
- символ выхода текущего значения температуры за контрольные пороги («↑» - признак превышения температурой верхнего порога, «↓» - температура ниже нижнего порога), или пробел;

- индикатор разряда источника питания - **предупреждение о необходимости его замены** (чередование символов «полная батарея» - «пустая батарея»), или пробел при нормальном напряжении источника питания.

В случае выхода значения температуры за диапазон измерений данной модели прибора вместо этого значения выводится «<<<<» (ниже диапазона) или «>>>>» (выше диапазона);

В режиме измерения температуры кнопки «-» и «+» используются для корректировки значения излучательной способности. Кнопка «М» в данном режиме обнуляет максимальное значение температуры.

Для удобства оператора в приборе предусмотрена также звуковая сигнализация выхода измеряемой температуры за установленные граничные значения. Если она была включена при задании соответствующего порога, то кроме вывода на индикатор символа «↑» или «↓» прибор выдает звуковой сигнал.

Если отпустить кнопку включения прибора, **лазерный** целеуказатель выключается, и прибор переходит в режим работы «**Фиксация последнего замера/Работа с памятью**» (см. п.7.3).

В начале этого режима на индикаторе фиксируется информация, выводимая перед отпусканием кнопки включения. Оператор может проанализировать показания и записать замер в одну из ячеек памяти прибора, либо продолжить измерение нажатием кнопки включения.

В любом случае, при отсутствии нажатий кнопок прибор автоматически отключается примерно через 8 секунд.

7.2.1. Установка излучательной способности.

Внимание! Перед каждым измерением необходимо контролировать правильность выставленного значения излучательной способности измеряемой поверхности. Измерения, проведенные с иным значением, будут недостоверны!

Для установки требуемого значения излучательной способности нужно:

- определить её необходимое значение для данного материала (см. п.6 и Таблицу 1);
- включить прибор, нажав и удерживая кнопку включения;
- кнопками «-» и «+» выставить по индикатору требуемое значение излучательной способности.

7.2.2 Измерение температуры:

- 1) включить прибор, нажав и удерживая кнопку включения;
- 2) проконтролировать установленное значение излучательной способности, при необходимости откорректировать его (см. п.7.2.1);
- 3) навести пятно лазерного целеуказателя на точку измерения (при работе по удаленным объектам и/или при ярком солнечном освещении воспользуйтесь оптическим прицелом);

комфортность наблюдения в прицел достигается дипотрийной регулировкой окуляра (см рис на стр1) при необходимости можно сделать несколько оборотов окуляра и зафиксировать его положение кольцом фиксатора;

- 4) считать значение измеренной температуры с индикатора по ходу измерений, либо отпустив кнопку включения (в режиме «**Фиксация последнего замера/Работа с памятью**»).

В процессе измерения следует учитывать:

- **измерения с неверным значением излучательной способности недостоверны;**
- прибор измеряет усредненную температуру участка поверхности (см. п.5 и Диаграмму поля зрения);
- для точного измерения нужно удерживать точку прицеливания минимум в течение времени измерения – 5 сек для первого после включения прибора замера и 1 сек для последующих замеров;

7.2.3. Измерение максимальной температуры.

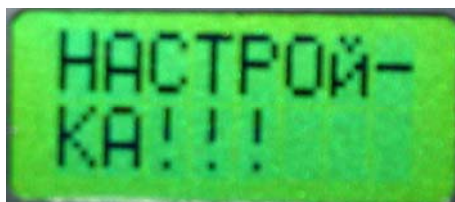
Максимальное значение температуры вычисляется в режиме измерения температуры (при нажатой кнопке включения) непрерывно с момента включения прибора. Для обнуления максимального значения температуры в данном режиме служит кнопка «М».

7.2.4. Включение/отключение сигнализации выхода измеряемой температуры за установленные граничные значения.

Прибор позволяет разделить установить два порога – «верхний» и «нижний».

Для включения **сигнализации превышения** измеряемой температурой требуемого значения надо:

- 1) Отпустить кнопку включения прибора, если она была нажата и дождаться самовыключения прибора;
- 2) Нажать и удерживать нажатой кнопку «+»;
- 3) Не отпуская кнопки «+» нажать и удерживать нажатой кнопку включения прибора. Дождаться появления на индикаторе надписи «НАСТРОЙКА!!!», сопровождаемой короткими звуковыми сигналами:



- 4) Дождаться прекращения звуковых сигналов, после чего отпустить кнопку «+» (не кнопку включения питания!). На индикаторе должна появиться примерно такая надпись:



- 5) Выставить нужное значение «верхнего порога» с помощью кнопок «-» и «+»;
- 6) С помощью кнопки «М» включить при необходимости звуковую сигнализацию превышения верхнего порогового значения. Если сигнализация включена, на индикаторе появляется символ «колокольчик»:



- 7) Отпустить кнопку включения прибора.

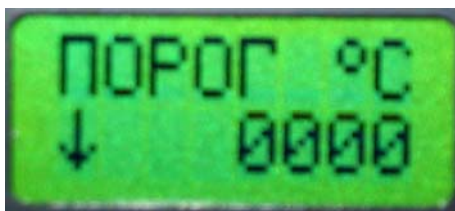
Теперь в режиме измерения температуре в случае превышения текущего значения температуры верхнего порогового значения на индикаторе будет

выводиться символ «↑» и, если была включена звуковая сигнализация, будет раздаваться звуковой сигнал.

Для отключения звуковой сигнализации превышения верхнего порогового значения надо войти, как описано выше, в режим настройки верхнего порога и кнопкой «М» убрать с экрана символ «колокольчик».

Для отключения визуальной индикации превышения верхнего порогового значения надо установить порог заведомо выше измеряемой температуры – например, равным 3000.

Для включения сигнализации опускания измеряемой температурой ниже определенного значения надо установить «нижний порог». Все действия аналогичны описанным выше, но перед включением прибора надо нажать и удерживать нажатой кнопку «-». Её следует отпустить после завершения предупреждающих звуковых сигналов. Во время коррекции нижнего порогового значения индикатор имеет примерно такой вид:

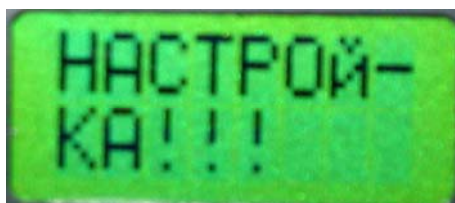


7.2.4. Настройка встроенных часов реального времени.

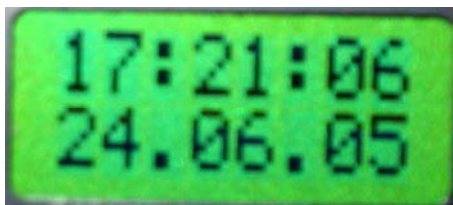
Текущее время и дата выводятся на индикатор при каждом включении прибора.

В случае необходимости их настройки нужно:

- 1) Отпустить кнопку включения прибора, если она нажата и дождаться самоотключения прибора;
- 2) Нажать и удерживать нажатой кнопку «М»;
- 3) Не отпуская кнопки «М» нажать и удерживать нажатой кнопку включения прибора. Дождаться появления на индикаторе надписи «НАСТРОЙКА!!!», сопровождаемой короткими звуковыми сигналами:



- 4) Дождаться прекращения звуковых сигналов, после чего отпустить кнопку «М» (не кнопку включения питания!). На индикаторе должна появиться информация о времени и дате:



- 5) Установить правильное время с помощью кнопок «-» и «+»;
- 6) Нажав и удерживая нажатой кнопку «М», установить правильную дату с помощью кнопок «-» и «+». (Если дата обнулена, процесс можно ускорить предустановкой, нажав одновременно кнопки «М», «-» и «+»);
- 7) Отпустить кнопку включения прибора;
- 8) Включить прибор повторно – убедиться, что время и дата установлены правильно и что часы идут.

7.3. Кнопка включения отпущена – фиксация последнего замера и работа с памятью.

Если отпустить кнопку включения прибора, лазерный целеуказатель выключается, и прибор переходит в режим работы «**Фиксация последнего замера/Работа с памятью**».

Этот режим предназначен для:

- фиксации измеренной температуры для анализа оператором;
- сохранения и просмотра замеров в ячейках памяти прибора.

В начале этого режима на индикаторе фиксируется информация, выводимая перед отпусканием кнопки включения. Оператор может проанализировать показания и записать замер в одну из 1000 ячеек памяти прибора - либо продолжить измерение нажатием кнопки включения.

В любом случае, при отсутствии нажатий кнопок прибор автоматически отключается через 8 секунд.

7.3.1. Запись замера в ячейку памяти и просмотр ячеек памяти.

Запись замера в ячейку со следующим номером:

- 1) Произвести измерение;
- 2) Отпустить кнопку включения;
- 3) Нажать кнопку «М» - захваченный замер будет записан в следующую ячейку относительно последней просматриваемой/записываемой ячейки. Ячейка «999» исключение.

В ячейку памяти будет записана измеренная температура, максимальная температура, значение излучательной способности, а также текущая дата и текущее время. (Не выводимая во время просмотра ячеек памяти информация доступна только после передачи информации из памяти прибора в компьютер).

Сразу после записи замера включится режим просмотра ячеек памяти.

Ниже приведен вид индикатора прибора во время просмотра ячейки памяти номер 6:



Просмотр памяти и запись последнего замера в ячейку с нужным номером:

- 1) Произвести измерение;
- 2) Отпустить кнопку включения;
- 3) Нажатием кнопки «-» или «+» перевести прибор в режим просмотра памяти. На индикаторе будет выводиться номер текущей ячейки (например, «#006») и её содержимое - значения текущей и максимальной температур (либо пробелы вместо них, если в данную ячейку после очистки памяти запись не производилась);
- 4) Кнопками «-» и «+» выбрать ячейку с нужным номером (для ускоренной промотки держать кнопку нажатой, для быстрого выбора ячейки «000» кратковременно - не более секунды - нажать обе кнопки);
- 5) Нажатием кнопки «М» произвести запись замера в выбранную ячейку.

В случае использования памяти замеров рекомендуется выработать определенную методику их записи. Например, проводя ежедневное профилактическое измерение температуры десяти трансформаторов, можно записывать каждый замер в ячейку с номером «день - номер трансформатора». Т.е. температуру трансформатора номер 7 за 23-е число записывать в ячейку номер 237.

7.3.2. Стирание всех ячеек памяти.

- 1) Включить прибор и отпустить кнопку включения;
- 2) Одновременно нажать кнопки «М», «-» и «+» и удерживать до появления на индикаторе сообщения «ОЧИСТКА»

**7.3.3. Передача информации из памяти замеров в компьютер.**

Актуально только для моделей приборов с интерфейсом «RS232».

- 1) Включить прибор и отпустить кнопку включения;
- 2) Одновременно нажать кнопки «-» и «+» и удерживать до появления на индикаторе сообщения «ПЕРЕДАЮ».

**8.ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

Признаки	Характер неисправности	Устранение
Не работает индикатор или не индицирует температуру, лазерный целеуказатель работает	Срабатывает система самотестирования	Отправить прибор на гарантийный ремонт изготовителю
Не работает индикатор и лазерный целеуказатель	Батареи разряжены	Установить работоспособные батареи
Температура объекта в пределах диапазона измерения, но на индикаторе “<<<<” или “>>>>”	Температура объекта за пределами диапазона измеряемых температур или неправильно выставлена излучательная способность материала измеряемой поверхности	Установить правильное значение излучательной способности измеряемого материала (См. п.7.2.1)

Внимание! Неправильная установка батарей в отсек, их сильный разряд и сильное охлаждение могут вызвать ложные признаки неисправности прибора. В любом случае перед принятием решения о неисправности прибора проверьте его работоспособность с новым комплектом элементов питания!

9. ТЕМПЕРАТУРНЫЕ УСЛОВИЯ РАБОТЫ ПРИБОРА

Как измерительный прибор, использующий принцип преобразования энергии инфракрасного излучения объекта тепловым приемником, "Кельвин" лучше функционирует при относительно постоянной рабочей температуре (температуре окружающей среды).

Необходимая точность измерения обеспечивается, если температура корпуса прибора меняется достаточно медленно. Если прибор подвергается большим колебаниям внешней температуры ($\pm 15^{\circ}\text{C}$), то для обеспечения точности измерения необходимо выдержать прибор по крайней мере 15 минут. Меньшие колебания температуры окружающей среды требуют меньшего времени выдержки.

10. МАРКИРОВКА

Маркировка прибора должна включать в себя:

- обозначение прибора;
- наименование предприятия - изготовителя;
- год изготовления;
- знак соответствия требованиям ГОСТ;
- заводской номер прибора.

11. УПАКОВКА

Упаковка прибора производится по ГОСТ 9181/74 в потребительскую тару, выполненную из гофрированного картона.

12. ХРАНЕНИЕ

Прибор хранить в закрытых отапливаемых помещениях в картонных коробках без элементов питания при следующих условиях:

1. Температура окружающего воздуха $0 \dots +60^{\circ}\text{C}$.
2. Относительная влажность воздуха не более 95% при температуре 35°C .
Воздух помещения не должен содержать пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию.

13. ТРАНСПОРТИРОВКА

13.1. Прибор в упаковке транспортировать при температуре от -25°C до $+55^{\circ}\text{C}$, относительной влажности не более 98% при 35°C .

13.2. Транспортировка допускается всеми видами закрытого транспорта.

13.3. Транспортировка авиатранспортом должно производиться в отапливаемых герметизированных отсеках.

14. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

14.1. При работе с инфракрасным термометром "Кельвин - ПЛЦ" (с лазерным целеуказателем) недопустимо попадание прямого и отраженного от зеркальной поверхности лазерного излучения на органы зрения. Класс лазерной опасности IIa !

14.2. С целью предотвращения разрушения химических элементов питания не оставлять разряженные элементы питания в отсеке прибора и удалять элементы питания из прибора в случае прекращения использования прибора на срок более 1 месяц.

15. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПОВЕРКА

15.1. Поверку прибора проводят территориальные органы или ведомственная метрологическая служба потребителя, имеющая право поверки. Требования к поверке определяются разделом «Методика поверки инфракрасных термометров «КЕЛЬВИН» МФКВ.К1.02.003 РЭ.

Межповерочный интервал – 1 год.

15.2. Встроенные в прибор часы реального времени запитаны от отдельной литиевой батареи типа CR2016. Батарея установлена в специальный держатель на одной из внутренних плат прибора. Рекомендуется проводить её замену во время очередной поверки прибора.

Таблица проведения поверки (калибровки)

Дата	Орган, проводивший поверку	

15. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Инфракрасный термометр “Кельвин”	1 шт.
Элементы питания АА.....	2 шт.
Сумка - чехол	1 шт.
Паспорт.....	1 шт.
Кабель для подключения к компьютеру.....	1 шт.
Аккумуляторы	_____
Зарядное устройство для аккумуляторов	_____

16. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

Инфракрасный термометр “Кельвин-200 ПЛЦ” №_____.
соответствует МФКВ.К1.02.003 ТУ и признан годным к эксплуатации.
Государственный реестр измерительных средств № 16 957 – 07.

17. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

17.1. Изготовитель гарантирует соответствие качества термометра требованиям МФКВ.К1.02.003 ТУ при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

17.2. Гарантийный срок эксплуатации - 24 месяца со дня поставки.

17.3. Гарантия не распространяется на изделия, вышедшие из строя:

- по вине его владельца вследствие нарушения условий эксплуатации, транспортирования и хранения;
- из-за несоблюдения указаний, приведенных в инструкции;
- в случае разборки неуполномоченными лицами.
- при наличии механических повреждений;
- из-за отказов элементов питания;

Дата поставки _____.

По вопросам поставки и гарантийного обслуживания обращаться:

ЗАО «ЕВРОМИКС», 129110, Москва, Проспект Мира 56, стр.1, офис 76

т/ф (495) 688-1529, т(495)364-5306 E-mail: info@zaoeuromix.ru

т/ф(495)510-6233,411-0528,411-0638 www.zaoeuromix.ru,www.kelvinrzd.ru